

COMUNE DI VADENA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Vadena Centro 111 - 39051 VADENA
www.comune.vadena.bz.it
E-Mailadresse: info@gemeinde.pfatten.bz.it
PEC: pfatten.vadena@legalmail.it



GEMEINDE PFATTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN
Pfatten Dorf 111 - 39051 PFATTEN
www.gemeinde.pfatten.bz.it
Indirizzo E-Mail: info@comune.vadena.bz.it
PEC: pfatten.vadena@legalmail.it

Prot. Nr. 9524-2025/OE

Vadena/Pfatten, li/den 06.10.2025

ORDINANZA/ANORDNUNG NR. 10/2025

Attivazione degli impianti termici

Inbetriebnahme der Heizanlagen

IL SINDACO

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013, n. 74 Regolamento recante definizione dei criteri generali in materia di esercizio, conduzione, controllo, manutenzione e ispezione degli impianti termici per la climatizzazione invernale ed estiva degli edifici e per la preparazione dell'acqua calda per usi igienici sanitari, a norma dell'articolo 4, comma 1, lettere a) e c), del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 192;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 74 vom 16. April 2013 "Verordnung über die Festlegung der allgemeinen Kriterien im Bereich Betrieb, Führung, Kontrolle, Instandhaltung und Prüfung der Heizanlagen für die Winter- und Sommerklimatisierung der Gebäude und für die Warmwasserversorgung der Sanitäreinrichtungen", im Sinne des Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe a) und e) des Legislativdekretes Nr. 192 vom 19. August 2005;

Constatato che a norma dell'articolo 4 del citato regolamento l'esercizio degli impianti termici è consentito a Vadena (zona E) solo nel periodo dal 15 ottobre al 15 aprile per una durata massima di 14 ore giornaliere, salvo che a fronte di comprovate esigenze dovute a particolari situazioni climatiche non venga concessa la deroga con ordinanza del Sindaco di cui al successivo articolo 5;

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß Artikel 4 der besagten Verordnung die Inbetriebnahme der Heizanlagen in Pfatten (Zone E) nur vom 15. Oktober bis 15. April für höchstens 14 Stunden täglich erlaubt ist, sofern nicht wegen nachgewiesener Erfordernisse infolge von besonderen Wetterbedingungen eine Abweichung von der Verordnung des Bürgermeisters gemäß nachfolgendem Artikel 5 genehmigt wird;

Considerato che statisticamente le previsioni del tempo fanno apparire probabile anche per le future stagioni invernali un calo delle temperature, al di fuori del periodo indicato dalla legge, tali da giustificare la concessione della citata deroga nell'interesse della salute soprattutto delle persone a rischio (bambini, persone anziane o malate);

Festgehalten, dass laut Wetterprognosen auch für die zukünftigen Wintersaisonen ein starker Temperaturrückgang zu erwarten ist, außerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums, sodass eine Ausnahme vor allem im Interesse gesundheitlich geschwächter Personen (Kinder, alte oder kranke Menschen) gerechtfertigt ist.

Ritenuto di favorire l'operato degli amministratori dei condomini e l'organizzazione aziendale dei caldaisti emettendo un'ordinanza di cui all'art. 5 del decreto del Presidente della Repubblica 16 aprile 2013, n. 74;

Erachtet, den Kondominiumsverwaltern und der Betriebsorganisation der Heizungsverwalter entgegen zu kommen, indem eine Verordnung gemäß Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 74 vom 16. April 2013 ausgestellt wird;

Constatato che per i motivi di cui in premessa

In Anbetracht der oben genannten Gründen

ORDINA

ORDNET

DER BÜRGERMEISTER

che il periodo di esercizio degli impianti termici, durante le stagioni invernali, è consentito anche nel periodo 01.10. - 14.10. e 16.04. - 10.05. quando le temperature esterne comunicate dall'Ufficio meteorologico della Provincia:

(<http://www.provincia.bz.it/meteo/home.asp>)

per i successivi 3 giorni (o più) prevedono contemporaneamente temperature minime giornaliere < 10°C e temperature massime giornaliere < 18°C.

L'orario di accensione giornaliero sarà possibile in tale periodo per un massimo di 7 (sette) ore distribuite nell'arco della mattinata e della sera, escludendo le ore centrali del giorno.

Si fa appello ai cittadini e agli amministratori di condominio affinché questa autorizzazione concessa dal DPR 74/2013 venga utilizzata con attenzione al fine di evitare sprechi energetici e inutili maggiori emissioni di gas climalteranti (CO₂, NO_x) e di PM₁₀.

La presente ordinanza ha validità fino a revoca della stessa.

La presente ordinanza viene pubblicata all'Albo Pretorio Informativo, nel sito internet del Comune di Vadena.

Avverso il presente provvedimento ogni interessato, entro 60 giorni, può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

die Inbetriebnahme der Heizanlagen während der Wintersaisonen, auch im Zeitraum 01.10. – 14.10. und 16.04. – 10.05. zu erlauben, wenn die vom Landeswetteramt:

(<http://www.provincia.bz.it/meteo/home.asp>)

mitgeteilten Außentemperaturen für die darauffolgenden 3 Tage (oder mehr) gleichzeitig Tagesmindesttemperaturen von < 10°C und Tageshöchsttemperaturen von < 18°C vorsehen.

Die tägliche Inbetriebnahme ist in diesem Zeitraum für höchstens 7 (sieben) Stunden, aufgeteilt auf die Morgen- und Abendstunden, ohne Berücksichtigung der zentralen Tagesstunden, erlaubt.

Die Bürger und die Kondominiumsverwalter werden aufgefordert, diese vom DPR 74/2013 gewährte Ermächtigung umsichtig anzuwenden, um Energieverschwendungen und die Freigabe von unnützen, zusätzlichen und umweltschädlichen Abgasen (CO₂, NO_x) und von PM₁₀, zu vermeiden.

Vorliegende Verordnung ist bis zum Widerruf derselben gültig.

Die vorliegende Verordnung wird auf der Online-Anschlagtafel der Webseite der Gemeinde Pfatten veröffentlicht.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann, jede interessierte Partei, innerhalb von 60 Tagen, Rekurs beim Verwaltungsgericht Bozen einreichen.

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Oberhofer Elmar -

firmato digitalmente - digital unterschrieben

Da pubblicare all'Albo comunale.

An der Amtstafel der Gemeinde zu veröffentlichen.